РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

им. В. В. Виноградова

СЛОВАРЬ

ДРЕВНЕРУССКОГО

ЯЗЫКА

(XI **~** XIV вв.)

**Том** **XIII**

(**съпаданиѥ**–**трѧсьца**)

МОСКВА

2023

Главный редактор д‑р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО

Редакционная коллегия:

канд. ист. наук К. В. ВЕРШИНИН, акад. А. А. ГИППИУС, канд. богосл. свящ. М. С. ЖЕЛТОВ, д-р Я. КАКРИДИС (Берн), д‑р ист. наук В. А. КУЧКИН, д‑р ист. наук П. В. ЛУКИН, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, д-р Й. РАЙНХАРТ (Вена), канд. ист. наук А. А. ТУРИЛОВ, д‑р филол. наук И. С. УЛУХАНОВ

Авторы XIII тома:

А. С. АЛЕКСЕЕВА, Е. В. АМАНОВА, канд. филол. наук К. Ю. ДОЙКИНА, Д. М. ЗЕЛЕНСКИЙ, д‑р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, д‑р филол. наук Г. А. МОЛЬКОВ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, канд. филол. наук М. А. ПУЗИНА, канд. филол. наук А. С. УЛИТОВА, Е. А. ЧЕРНЫХ

Редакторы XIII тома:

Е. В. АМАНОВА, канд. филол. наук К. Ю. ДОЙКИНА, д‑р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, д‑р филол. наук Г. А. МОЛЬКОВ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, канд. филол. наук М. А. ПУЗИНА

Рецензенты:

д-р ист. наук Т. В. Гимон (Институт всеобщей истории РАН),

канд. филол. наук Я. А. Пенькова (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН)

*Утверждено к печати Ученым советом*

*Института русского языка им*. *В*.*В*.*Виноградова РАН*

**Словарь** **древнерусского** **языка** (**XI–XIV** **вв**.) / РАН. Ин‑т рус. яз.; гл. ред. В. Б. Крысько. – М.: Рус. яз. – Азбуковник – Нестор-История, 1988–.

Т. 13: (**съпаданиѥ**–**трѧсьца**). – 2023. – 904 с.

Словарь отражает лексику и фразеологию обширного круга восточнославянских памятников XI–XIV вв., прежде всего оригинальных: в нем представлен материал всех известных в настоящее время древнерусских гра­мот, надписей, записей, летописей, житий, поучений, юридических текстов и т. д., а также значительного кор­пуса переводных источников. Отличается исчерпывающей распиской текстов, сведениями о количестве употреблений, грамматической характеристикой слов, последовательным подведением греческих параллелей и указаний на цитаты из Св. Пи­сания. Предназначен для специалистов по славянским языкам, литературам и истории, студентов, аспирантов и для широкого круга читателей, интересующихся историей и культурой Древней Руси.

В XIII т. публикуются, помимо словарных статей на буквы С и Т, дополнения к спискам источников, а также исправления и дополнения к предшествующим томам.

© Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2023

© Коллектив авторов и редакторов, 2023

**ПРЕДИСЛОВИЕ**

Тринадцатый том Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) содержит статьи от **съпаданиѥ** до **трѧсьца**.

Редакторскую и авторскую работу над XIII томом СДРЯ вели:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Отрезки | Авторы | Редакторы |
| **съпаданиѥ1**– **съплатити** | К. Ю. Дойкина, Т. И. Межиковская | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **съпленитисѧ**–**съпѧтъ** | К. Ю. Дойкина | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская, М. А. Пузина |
| **съработьникъ**–**съсѧчисѧ** | Л. В. Прокопенко, М. А. Пузина | Л. В. Прокопенко |
| **сътаибьникъ**–**сътворѧтисѧ** | Е. В. Аманова, Т. И. Межиковская | Е. В. Аманова, В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **сътепенъ**–**сътрѧстисѧ** | Е. В. Аманова, Т. И. Межиковская | Т. И. Межиковская, М. А. Пузина |
| **сътѹжаѥмыи**–**сътържениѥ** | Е. В. Аманова, Т. И. Межиковская | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **сътъснѹти**–**сътѧти** | А. С. Алексеева, Т. И. Межиковская |
| **съѹбогыи**–**съхѹлити** | К. Ю. Дойкина | Л. В. Прокопенко, М. А. Пузина |
| **съцвѣтьникъ**–**съ㆓тисѧ2** | К. Ю. Дойкина | К. Ю. Дойкина, Л. В. Прокопенко, М. А. Пузина |
| **сы**–**сычь** | К. Ю. Дойкина | Л. В. Прокопенко |
| **сь** | Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко | В. Б. Крысько, Л. В. Прокопенко |
| **сьде**–**сьць** | К. Ю. Дойкина | Л. В. Прокопенко |
| **сѣверовъ**–**сѧчи** | Т. И. Межиковская, А. С. Улитова, Е. А. Черных | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **та1**–**2** | Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков | Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков |
| **тавлиѣ**–**таѥныи** | А. С. Алексеева, Т. И. Межиковская, Е. А. Черных | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **таже1**–**2** | Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков | Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков |
| **таи**–**таи㆓дениѥ** | А. С. Алексеева, Т. И. Межиковская, Е. А. Черных | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **тако1–3** | Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков, Е. А. Черных | Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков |
| **таково**–**таковыиже** | К. Ю. Дойкина |
| **такожде**–**такоже2** | Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков |
| **такъ1**–**такъже** | К. Ю. Дойкина |
| **талантъ**–**тачати** | К. Ю. Дойкина | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **таче1**–**та㆓тисѧ** | К. Ю. Дойкина,  Г. А. Мольков | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская, Г. А. Мольков |
| **тварь**–**творѧти** | Е. В. Аманова, Т. И. Межиковская | Е. В. Аманова, В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **твьрдити**–**тетисѧ** | К. Ю. Дойкина, А. С. Улитова, Е. А. Черных | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **тетрадь**–**тлещи** | Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко, Е. А. Черных | В. Б. Крысько, Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко |
| **то1–4** | В. Б. Крысько, Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко | В. Б. Крысько, Л. В. Прокопенко |
| **тобола**–**товарьць** | Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко, Е. А. Черных | В. Б. Крысько, Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко |
| **тогда**–**тогодъ** | Д. М. Зеленский, В. Б. Крысько | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **тодьни**–**томи** | Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко, Е. А. Черных | В. Б. Крысько, Г. А. Мольков, Л. В. Прокопенко |
| **томимыи**–**торокъ** | К. Ю. Дойкина | В. Б. Крысько, Т. И. Межиковская |
| **торонъ–тоть3** | В. Б. Крысько |
| **точениѥ**–**трефелои** | К. Ю. Дойкина |
| **три**–**троженьць** | А. С. Алексеева, Т. И. Межиковская |
| **трои** | А. С. Алексеева, В. Б. Крысько |
| **троица**–**тро㆓ко** | А. С. Алексеева, Т. И. Межиковская |
| **трѹба**–**трѹтъ** | А. С. Алексеева, К. Ю. Дойкина, Т. И. Межиковская |
| **тръкъвище**–**трьсълньчьныи** | А. С. Алексеева, Т. И. Межиковская |
| **трѣва**–**трѧсьца** | К. Ю. Дойкина |

Редакторскую работу над ранним вариантом словарных статей вели И. В. Андрианова, Л. В. Вялкина, Г. Н. Лукина, Т. А. Сумникова, Н. В. Чурмаева. Компьютерный набор первоначальной версии текста выполнен Е. Н. Зуевой при участии А. Б. Магамбетова и Н. В. Каменевой. В пополнении некоторых отрезков принимали участие С. И. Иорданиди (**сь**), А. В. Кузнецова (**съпаданиѥ1**–**съплатити**), А. А. Петрова (**съѹбогыи**–**съхѹлити**), А. В. Попова (**съработьникъ**–**сърѧща**), в редактировании – И. М. Ладыженский (**съпаданиѥ1**–**съпасти1**). Предварительная авторская и отчасти редакторская работа с материалом переводных текстов на отрезках **съпаданиѥ1**–**съсѣчисѧ**, **съѹдавитисѧ**–**съ㆓тисѧ**, **тавлиѣ**–**трѹсьныи** проводилась В. С. Ленской. Древнееврейская параллель подведена А. А. Дмитриевой, она же внесла ряд уточнений в цитаты на отрезке **сы**–**сѧчи**.

Сверку цитатного материала осуществляли А. С. Алексеева, А. С. Улитова, М. А. Федорова, Е. А. Черных. Начиная с XIII тома *Пч* *н*. *XV* (*1*) сверяется и цитируется по цветной фотокопии рукописи, представленной на сайте РНБ.

Сканирование Картотеки СДРЯ до конца алфавита проведено Р. А. Булатецкой, М. С. Бялошицкой, А. Г. Флорес и Е. А. Черных.

Коллектив Словаря благодарит за консультации д‑ра ист. наук С. А. Иванова и д‑ра ист. наук М. В. Корогодину.

Специального замечания требует оформление некоторых заголовочных форм в XIII томе, отличное от подачи аналогичных образований в предшествующих томах. Во-первых, местоимения **сѧкъ**, **такъ**, **такъже** приводятся в заголовке в нечленной форме, отражающей их регулярное изменение по местоименному склонению в раннедревнерусский период[[1]](#footnote-2) (ср. статьи **вьсѧкыи**, **какыи**, **никакыи**, **нѣкакыи**). Во-вторых, наречия **тогда**, **тогдаже** даются с **о** в корне в соответствии с этимологией[[2]](#footnote-3), хотя уже в древнейших памятниках отражается распространение огласовки **тъ**-, возникшей, вероятно, под влиянием местоимения **тъ** (ср. статью **къгда** vs. **вънегда**, **вьсегда**, **ѥгда**, **иногда**, **никогда**, **никогдаже**, **нѣкогда**, **овогда**, **оногда**, **сегда**).

**ДОПОЛНЕНИЯ** **И** **УТОЧНЕНИЯ**

**К** **СПИСКУ** **ИСТОЧНИКОВ**[[3]](#footnote-4)

Обозначения источников, впервые включаемых в Словарь, и номера листов с вновь вводимыми в Словарь текстами из рукописей, которые уже являются источниками Словаря, выделяются **полужирным** шрифтом. Уточнения в датировках и в нумерации листов рукописей, на которых имеются записи, выделены подчеркиванием. Обозначения источников, выводимых за пределы корпуса СДРЯ, зачеркнуты.

| Источник | Прежнее  сокращение | Комментарий |
| --- | --- | --- |
| ГБ к. XIV (1): |  |  |
| л. **203**, **284** об. – записи |  | Прочитаны И. М. Ладыженским |
| Гр 1263 сп. н. XV (полоцк.) | Гр 1264 сп. н. XV (полоцк.),  Гр 1264 (з.­р.) | Полоцк. гр., № 1 |
| Гр 1264­–1267 сп. н. XV (полоцк.) | Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.),  Гр 1265 (з.­р.) | Полоцк. гр., № 2: 1 января 1264 г. – 31 июня 1267 г., копия н. XV в. |
| Гр 1299–1308 (полоцк.) | Гр 1309 (полоцк.),  Гр ок. 1300  (1, полоцк.) | Полоцк. гр., № 3: 1299–1305 гг. или 1308 г. |
| Гр до 1355 (ю.­р.) | Гр после 1341  (ю.­р.) | Preußisches Urkundenbuch. 5. Bd, 1. Lief. (1352–1356). Marburg, 1969, S. 214–215: до 20 нояб. 1355 г. (сообщено С. В. Полеховым) |
| Гр 1371 (4, новг.) | Гр 1373 (3, новг.),  Гр 1372–1373 (новг.) | См.: *Полехов С*. *В*., *Гиппиус А*. *А*., *Лукин П*. *В*., *Сквайрс Е*. *Р*. Новая грамота о новгородско-ганзейских взаимоотношениях (1425 г.) // Тр. Ин-та росс. истории. 2021. 16, с. 43, 70 |
| Гр 1375 (1, ю.­р.) | Гр 1375 (ю.­р.) |  |
| **Гр 1375 (2, ю.-р.)** |  | Грамота жалованная кн. Владислава Опольского Даниле Дажбоговичу, 1375 г. Хран.: Archiwum Narodowe w Krakowie. Oddział III. Archiwum miasta Krakowa. Dok. perg. nr 861. Изд.: *Полехов С*. *В*., *Крысько В*.*Б*. Жалованная грамота князя Владислава Опольского Даниле Дажбоговичу 1375 г. // Die Welt der Slaven. 2021. Jg. 66, H. 1, с. 31–34 |
| Гр 1386 (полоцк.) | Гр 1387–1389 (полоцк.),  Гр к. XIV  (7, полоцк.) | Полоцк. гр., № 15: 2 февраля – 31 декабря 1386 г. |
| Гр до 1387 (полоцк.) | Гр 1377–1387 (3, полоцк.),  Гр до 1399  (полоцк.) | Полоцк. гр., № 10: 2 февраля 1348 г. – 1377 г. или 1381 г. – 27 апреля 1387 г. |
| ~~Гр 1392—1415 (полоцк.)~~ |  | Источник снимается, т. к. датируется 1 сентября 1409 г. – после 15 ноября 1415 г. (Полоцк. гр., № 58) |
| Гр 1394–1396 (полоцк.) | Гр 1396  (полоцк.) | Полоцк. гр., № 32 |
| Гр 1399–1407 (полоцк.) | Гр 1400–1407 (полоцк.),  Гр к. XIV  (11, полоцк.) | Полоцк. гр., № 40: 7 марта 1399 г. – 25 марта 1407 г. |
| Гр XIV (1, полоцк.) | Гр 1377–1387 (1, полоцк.),  Гр XIV  (4, полоцк.) | Полоцк. гр., № 4: вкладная запись Андрея Данильевича приделу Св. Троицы ц. Св. Софии на его отчинное и дединное сельцо |
| Гр XIV (2, полоцк.) | Гр 1377–1387 (2, полоцк.),  Гр XIV  (5, полоцк.) | Полоцк. гр., № 5 |
| Гр XIV (3, полоцк.) | Гр XIV/XV (полоцк.) | Полоцк. гр., № 6 |
| **ГрБ № 338, XII­1** |  | *Зализняк* *А*. *А*. Древненовгородский диалект. М., 2004, с. 340 |
| **ГрБ № 1051, XIV1** |  | *Янин В*. *Л*., *Зализняк* *А*. *А*., *Гиппиус* *А*. *А*. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 2001–2014 гг.). М., 2015, с. 152 |
| **ГрБ № 1053, XIV1** |  | Там же, с. 153 |
| **ГрБ № 1054, XIII2** |  | Там же, с. 154 |
| **ГрБ № 1055, XIII2** |  | Там же, с. 156 |
| **ГрБ № 1056, к. XI** |  | Там же, с. 157 |
| **ГрБ № 1057, 60–70 XII** |  | Там же, с. 158 |
| **ГрБ № 1058, 40–90 XII** |  | Там же, с. 159 |
| **ГрБ № 1059, XII­2** |  | Там же, с. 160 |
| **ГрБ № 1060, XII­2** |  | Там же, с. 162 |
| **ГрБ № 1061, XII­2** |  | Там же, с. 163 |
| **ГрБ № 1062, 2 четв. XII** |  | Там же |
| **ГрБ № 1063, к. XII** |  | Там же, с. 164 |
| **ГрБ № 1103, XII2** |  | *Гиппиус* *А*. *А*. Берестяные грамоты из раскопок 2018 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // Вопр. языкознания. 2019. № 4, с. 48 |
| **ГрБ № 1105, XII2** |  | Там же, с. 49 |
| **ГрБ № 1106, XII2** |  | Там же, с. 52 |
| **ГрБ № 1108, XII2** |  | Там же, с. 54 |
| **ГрБ № 1109, XIV** |  | Там же, с. 57 |
| **ГрБ № 1110, XII2** |  | Там же, с. 58 |
| **ГрБ № 1112, XII** |  | Там же, с. 60 |
| **ГрБ № 1113, к. XII** |  | Там же, с. 61 |
| **ГрБ № 1114, XII1** |  | *Гиппиус* *А*. *А*. Берестяные грамоты из раскопок 2019 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // Вопр. языкознания. 2020. № 5, с. 23 |
| **ГрБ № 1115, XII1** |  | Там же, с. 27 |
| **ГрБ № 1116, XII1** |  | Там же, с. 25 |
| **ГрБ № 1118, XIV** |  | Там же, с. 29 |
| **ГрБ № 1120, XII1** |  | Там же, с. 31 |
| **ГрБ № 1121, XI/XII** |  | Там же |
| **ГрБ № 1124,**  **XIV/XV** |  | *Гиппиус* *А*. *А*. Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2020 г. // Вопр. языкознания. 2021. № 5, с. 71 |
| **ГрБ № 1125, XIV/XV** |  | Там же, с. 72 |
| **ГрБ № 1126, XIV/XV** |  | Там же |
| **ГрБ № 1129, сер. XIV** |  | Там же, с. 79 |
| **ГрБ № 1130, XIV** |  | Там же, с. 78 |
| **ГрБ № 1132, XIV2** |  | Там же, с. 84 |
| **ГрБ № 1133, сер. XIV** |  | Там же, с. 88 |
| **ГрБ № 1135, сер. XII** |  | Там же, с. 89 |
| **ГрБ № 1136, н. XV** |  | *Гиппиус* *А*. *А*. Берестяные грамоты из раскопок 2021 г. Великом Новгороде и Старой Руссе // Вопр. языкознания. 2022. № 6, с. 8 |
| **ГрБ № 1137, XIV/XV** |  | Там же, с. 9 |
| **ГрБ № 1138, 20–70 XIV** |  | Там же, с. 11 |
| **ГрБ № 1139, н. XII** |  | Там же, с. 12 |
| **ГрБ № 1140, 60–90 XII** |  | Там же, с. 14 |
| **ГрБ № 1141, н. XII** |  | Там же, с. 15 |
| **ГрБ № 1144, 20–70 XII** |  | Там же |
| **ГрБ (моск.) № 4, посл. четв. XIV** |  | *Беляев Л*. *А*., *Гиппиус* *А*. *А*., *Зализняк* *А*. *А*. Берестяная грамота Москва-4: результаты комплексного исследования // Древняя Русь: Вопр. медиевистики. 2019. № 3, с. 24 |
| **ГрБ (ст.-р.) № 49, к. XIII** |  | *Гиппиус* *А*. *А*. Берестяные грамоты из раскопок 2018 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // Вопр. языкознания. 2019. № 4, с. 66 |
| **ГрБ (ст.-р.) № 50, к. XIII** |  | *Гиппиус* *А*. *А*. Берестяные грамоты из раскопок 2019 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // Вопр. языкознания. 2020. № 5, с. 33 |
| **ГрБ (ст.-р.) № 51, н. XIV** |  | Там же |
| **ГрБ (ст.-р.) № 52, вт. тр. XIII** |  | *Гиппиус* *А*. *А*. Берестяные грамоты из раскопок 2021 г. Великом Новгороде и Старой Руссе // Вопр. языкознания. 2022. № 6, с. 17 |
| Ев XIV2 (6):  л. **1** – зап. писца;  **16** **об.** – зап. писца |  | *Крысько* *В*. *Б*., *Ладыженский* *И*. *М*. Поп-сквернослов: Обсценные маргиналии в древнерусском евангелии // Die Welt der Slaven. 2022. H. 2, с. 289–293 |
| Ев 1393 (1):  л. **29г** – прип.писца;  **79а–б** – прип. писца |  | Прочитаны И. М. Ладыженским |
| ЕвАрх 1092 |  | Уточненные чтения записей: *Гиппиус* *А*. *А*., *Михеев С*. *М*. К прочтению записей Архангельского евангелия 1092 года // Древняя Русь. Вопр. медиевистики. 2020. № 2, с. 78–92 |
| **ЕвФед** **XIV1**:  л. 2 об. – подп. к миниатюре |  | Евангелие апракос полный, перв. пол. (сер.?) XIV в. Ярославский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник, инв. № 15718. Датировка: СК XIV, № 130. Снимок: Вздорнов 1980, [10] (1321–1327 гг.) |
| **ЕфрСирСл** **XIV2**:  л. 48 об. – зап. писца |  | Слова и поучения Ефрема Сирина, XIV в. (2 пол.?), РНБ, F. п. I. 45 |
| ЖНиф 1219 | ЖНиф 1219,  ЖНиф 1222 | Дата с уверенностью прочитывается при фотообработке зап. на л. 175б |
| Зл XII |  | Златоструй и отрывок Торжественника, XII в., РНБ, F. п. I. 46. Используется для исправления неверных чтений и подведения разночтений к *ЗЦ XIV/XV* и *СбТр XII/XIII* |
| ЗЦ XIV/XV: |  |  |
| л. 26а–28в |  | Разночтения по рук. XVI в. РГБ, Тр. 204, л. 20 об. – 22 об. (https://lib-fond.ru/lib-rgb/304-i/f-304i-204/#image-24 и след.) |
| 92б–93г |  | Разночтения по изд.: *Баранкова Г*. *С*.Текстология и язык «Повести о беспечном царе и его мудром советнике» Кирилла Туровского // Лингвистическое источниковедение и история русского языка (2006–2009). М., 2010, с. 326–354 (сп. XV–XVII вв.) |
| КН 1285–1291 |  | В статье [Жижин и др. 2019, с. 664] приведена датировка 1282 г., однако она не подкреплена иллюстративным материалом |
| Мин 1096 (окт.):  л. **1** – зап. XIII–XIV |  | Михеев2019, с. 13 |
| Мин 1097 (ноябрь):  л. **16** – зап. |  | Михеев2019, с. 22 |
| Мин XI/XII (авг.) |  | Уточнения и дополнения: Михеев2019, с. 25–26 (датировка – с. 44: ок. 1100–1115 гг.) |
| Мин XI/XII (июль):  л. 52 об. – зап. |  | Уточнения: *Гиппиус* *А*. *А*. К вопросу о новгородском Лазаревском скриптории рубежа XI–XII в. // Древняя Русь: Вопр. медиевистики. 2007. № 1, с. 38–39; Михеев2019, с. 38 (датировка – с. 44: ок. 1100–1115 гг.) |
| **Мин** **XI/XII** (**янв**.):  л. 103 об. – зап. |  | Михеев2019, с. 25 (датировка – с. 44: ок. 1100–1115 гг.) |
| **Мин** XI**V** (**июль**):  л. 34 об. – зап. |  | Минея служебная, июль, XIV в., РНБ, Соф. 208 |
| Надп XI/XII (4) | Надп XII (22) | Новое изд., уточнение датировки: *Михеев С*.*М*.О двух древнерусских надписях из Белоруссии и Польши // Slověne. 2015. № 1, с. 317–318 |
| **Надп** **1120–1130** |  | Надпись на лестничной башне собора Рождества Богородицы Антониева монастыря в Великом Новгороде, 1120–1130‑е гг. Изд.: *Гиппиус* *А*. *А*., *Михеев* *С*. *М*. Древние надписи на стенах собора Рождества Богородицы Антониева монастыря // Собор Рождества Богородицы Антониева монастыря в Великом Новгороде. Великий Новгород, 2019 [2022], с. 238 |
| Надп 1175 | Надп посл. четв. XII | Изд.: *Гиппиус* *А*. *А*., *Михеев* *С*. *М*. «Убийцы великого князя Андрея»: Надпись об убийстве Андрея Боголюбского из Переславля-Залесского // Slověne. 2020. № 2, с. 70; датировка – с. 89–90, 94 |
| Надп ок. 1230 (Ю.) |  | См.: *Лащук С*. *А*. Взаимосвязь эпиграфики и рукописной традиции: источники надписей на южных вратах собора Рождества Богородицы в Суздале // Древняя Русь: Вопр. медиевистики. 2021. № 2, с. 110–122 |
| Надп 1335/1336 | Надп 1336 | Уточнения: *Гиппиус* *А*. *А*., *Лащук С*. *А*. Надписи на Васильевских вратах 1336 года // Вестн. сектора древнерусского искусства. 2021. № 2, с. 67–96 |
| Надп (В.) № 9, XI/XII |  | Уточнения: *Гиппиус А*., *Дробышева М*. «Пришествие Святослава»: киевское граффито № 9 и его исторический контекст // Росс. история. 2022. № 5, с. 3–18 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **1**, 11**38** |  | *Гиппиус* *А*. *А*., *Михеев С*. *М*. Надписи-граффити церкви Благовещения на Городище: предварительный обзор // Архитектурная археология. 2019. № 1, с. 38 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **2**, 11**38** |  | Там же, с. 41 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **3**, 2 **четв**. XI**I** |  | Там же, с. 43 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **4**, 2 **четв**. XI**I** |  | Там же |
| **Надп** (**новг**.) **№** **5**, XI**I** |  | Там же, с. 43–44 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **6**, XI**I** |  | Там же, с. 44 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **7**, ок. 11**38** |  | Там же |
| **Надп** (**новг**.) **№** **9**, XI**I** |  | Там же |
| **Надп** (**новг**.) **№** **10–23**, XI**I** |  | Там же, с. 45 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **25**, XI**I** |  | Там же, с. 46 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **27**, XI**I** |  | Там же, с. 47 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **28**, XI**I** |  | Там же, с. 48 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **30**, XI**I** |  | Там же, с. 50 |
| **Надп** (**новг**.) **№** **31**, XI**I** |  | Там же |
| **Надп** (**новг**.) **№** **32**, XI**I** |  | Там же |
| **Надп** (**новг**.) **№** **33**, XI**I** |  | Там же |
| Надп (печ.) № 422–5, 1362–1389 |  | См.: *Лаврентьев А*. *В*. Еще раз о «ВСЕ СѦ МИНЕТЬ» на печати великого князя Дмитрия Ивановича // Историк и источник: Сб. статей к юбилею С. Н. Кистерева. СПб., 2018, с. 37–48 |
| ОктИзб 1374–1375 | Шест XIV,  ОктИзб 1372–1373 | Передатировка и уточненные чтения записей: *Михеев С*. *М*. **Еще раз о записях попа Саввы и других писцов псковского Изборного октоиха 1374–1375 годов** // Новгород и Новгородская земля: Письменность и книжность. Вып. 1: Материалы научно-практической конференции 24–26 сентября 2019 года. Великий Новгород, 2021, с. 27–36 |
| **ПА 1307**:  л. 306а–б – зап. |  | Пандекты Антиоха, 1307 г., Національний музей у Львові ім. Андрея Шептицького, Ркк 48. Цит. по фотокопии. Ср. изд.: *Панькевич* *I*. Пандекти Антiоха 1307 року // Зап. Наук. товариства iм. Шевченка. Львiв, 1917. Т. 123–124, с. 2; *Мицько I*. Давній унівський пом’яник // Україна: культурна спадщина, національна свідомість, державність. Вип. 20. Львів, 2011. Вип. 20, с. 480 |
| Парем XIII2:  л. **48** **об.** – зап. | Парем XIV–XV (2) | Уточненные чтения записей и публикация зап. на л. 48 об.: *Новак М*.*О*.Маргиналии Федоровского паримейника XIII века: экстралингвистические и лингвистические данные // Slověne. 2022. № 1, с. 333–335 |
| Парем 1379:  л. **41** **об.** – зап. |  | Прочитана И. М. Ладыженским и В. Б. Крысько |
| ПНЧ к. XIV:  л. **41б** – зап. |  | Прочитана И. М. Ладыженским |
| ПрЛ 1282 |  | Подтверждение датировки: Жижин и др. 2019, с. 664 |
| Псалт 1296 | Псалт 1296, Псалт XIV1 (2) | Обоснование первоначальной датировки и изд. записи на л. 337а–338б: *Ладыженский И*.*М*. Послесловие Захарии в Псалтыри княгини Марины: Публикация текста, перевод, комментарии, исследование // Die Welt der Slaven. 2020. H. 1, c. 164–199 |
| СбВен XIII/XIV | СбВен XIII | *Турилов А*. *А*. К вопросу о датировке «Венского Октоиха» («Кодекс Ганкенштейна») // Славянское и балканское языкознание. Вып. 20: Палеославистика – 3. М., 2020, с. 295–296 |
| СбПаис н. XV:  л. 102 об.–103 об.  198 об.–200 об. |  | Разночтения по: СбТр XII/XIII, 59–59 об.  Разночтения по изд.: *Попов А*. *Н*. Первое прибавление к Описанию рукописей и каталогу книг церковной печати библиотеки А. И. Хлудова. М., 1875, с. 57 |
| СбСоф к. XIV: | СбСоф к. XIV, СбСоф XIV–XV | https://nlr.ru/manuscripts/RA1527/elektronnyiy-katalog?ab=18E2C514-C0B0-4979-899E-315F8A17FFCC; Ладыженский2023, с. 203: к. 80-х–90-е гг. XIV в. |
| л. 111в–113б |  | Разночтения по изд.: РИБ VI, стб. 835–846 |
| СбТ н. XV:  л. 127–138 об. |  | Ср. изд.: Послание патриарха Антиохийского Петра III об опресноках в славянской письменности: Критическое издание древнерусского текста, перевод, вводная статья, примечания А. В. Сизикова // Библия и христианская древность. 2020. № 3 (7), с. 26–51 |
| СбТип XII–XIV:  л. **33** – прип. XIII |  |  |
| СбУсп XII | СбУсп XII/XIII | *Батлер Ф*. Успенский сборник XII (не XIII) в. // Palaeoslavica. 2021. XXIX, 1, с. 211–260 |
| **Стих XII (4):**  л. 31, 55 – прип. |  | Стихирарь минейный, XII в., РНБ, Q.п.I.15. Приписки прочитаны В. Б. Крысько |
| **Стих XII (5):**  л. 1 – зап. |  | Стихирарь минейный, ΧΙΙ в., БАН, 34.7.6. Изд.: Славянский Минейный стихирарь (по рукописям XII–XIII вв.). Т. 1. Пузина М. А., Крысько В. Б. Тексты и комментарии. М., 2022, с.18, 23 (фото) |
| Стих 1380 | Стих 1380,  Стих 1403 | Исследование и полная публикация записей: *Ладыженский И*. *М*. Экстратексты Епифания Премудрого // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. 2020. Т. 79. № 1, с. 33–41 |
| Триодь XI–XII:  л. **173** **об.** – зап.  л. 173 об. – зап. XII |  | Изд.: *Гиппиус А*. *А*., *Михеев С*. *М*. Олътарь пламѣнъ, а цьрькы ледѣна – Чьто же то? // Слова, конструкции и тексты в истории русской письменности. Сб. статей к 70-летию акад. А. М. Молдована. СПб.; М., 2021, с. 395, 396 |
| Триодь XIV2 | Триодь XIV | *Крысько В*. *Б*., *Ладыженский И*. *М*., *Мольков* *Г*. *А*. От Моравии до Пскова: текст и экстратексты Софийской триоди // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. 2022. № 3, с. 74 |
| УЦерк ок. 1299:  л. 1 об. – зап. перв. пол. XIV |  | *Уханова Е*. *В*. Кафедральное богослужение древнерусской церкви XIII–XIV вв. // Учен. зап. Росс. православ. ун-та ап. Иоанна Богослова. Вып. 5. М., 2000, с. 36 |
| ФПМол XI сп. 1296 | ФПМол XI сп. 1296,  ФПМол XI сп. XIV1 | См. комм. к Псалт 1296 |
| Шест 1363–1389:  л. **4** – зап. писца | Стих XIV (1), Шест XIV2 | Уточнение датировки, изд. записи: Ладыженский 2023, с. 197, 205–206 |
| Шест (Б.) |  | Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. Ранняя русская редакция / Изд. подгот. Г. С. Баранкова. М., 1998 (по рук. XV в., используется для уточнения некоторых чтений в Пал 1406) |

ЛИТЕРАТУРА

Жижин и др. 2019 – *Жижин М*. *Н*., *Уханова Е*. *В*., *Андреев А*. *В*., *Пойда А*. *А*. Естественнонаучные методы в визуализации утраченных фрагментов средневековых изобразительных источников // Роль изобразительных источников в информационном обеспечении исторической науки: Сб. статей. М., 2019. С. 661–671.

Ладыженский 2023 – *Ладыженский И*. *М*. О датировке псковского служебного Шестоднева РГАДА, Тип. 77 и неизвестной ранее записи с упоминанием великого князя Дмитрия // Древняя Русь: Вопр. медиевистики. 2023. № 2. С. 197–209.

Михеев2019 – *Михеев С*.*М*. Минеи двух Домок: Еще раз о писцах служебных миней из новгородского Лазарева монастыря // Slověne. 2019. № 2. С. 7–56.

Полоцк. гр. – Полоцкие грамоты XIII – начала XVI века / Подгот. А. Л. Хорошкевич и др. Т. 1. М., 2015.

**ДОПОЛНЕНИЯ** **И** **УТОЧНЕНИЯ**

**К** **СПИСКУ** **ГРЕЧЕСКИХ** **ИСТОЧНИКОВ**

**ДРЕВНЕРУССКИХ** **ТЕКСТОВ**[[4]](#footnote-5)

| Древнерусский текст | Греческий источник |
| --- | --- |
| **ЗЦ** **XIV/XV**: |  |
| л. 19г–22б | *Ким С*. Славянска Златоустова еклога. «Слово за пришествие Христово» по ръкопис № 11 от издание Свято-Троицката Сергиева лавра. Идентификация на източниците // Проглас: Изд. на Филол. факултет при Великотърновския ун-т. 2013. Кн. 2, с. 35–44 |
| 45в3–18 | Рук. Sin. gr. 345, f. 211v; ср. ПСк, 655–657 (3:66:4–5) |
| **Изб** **1076**: |  |
| л. 89 (№ 660) | PG 57, col. 365; ср. СбТр XII/XIII, 164 (№ 354) |
| **КВ** **к. XIV**: |  |
| л. 297в–300в | PG 99, col. 1733–1748 (= КН 1285–1291, 556б–563б) |
| **КН** **1285–1291**: |  |
| л. 478а–482а | КЕ II, с. 196–206 |
| 509б25–в15 | PG 88, col. 633, 641 (cap. 1) |
| 509г8 –510а22 | PG 89, col. 1740–1741 (cap. 102) |
| 510а22–25, 510б12–24 | PG 89, col. 1648 (cap. 74) |
| **КР** **1284**: |  |
| л. 2а–г | de Boor, p. 605–606 |
| 3в–4б | *Daley B*. *E*. Leontius of Byzantium: Complete Works. Oxford, 2017, p. 142, 136, 138 (по TLG) |
| 6б–г | *Laourdas B*., *Westerink L*. *G*. Photii patriarchae Constantinopolitani Epistulae et Amphilochia. Vols. 1–6.2. Leipzig, 1983–1988. Epistle 1 (по TLG) |
| 239а | Sturz 1818, p. 479 (= МПр XIV2, 165–165 об.) |
| 335в–336б | RP V, 92–93 |
| 398б–399г | Goar 1730, сh. 36, sect. 7–8 |
| **ЛЛ** **1377**: |  |
| л. 47б–в | MR II, p. 8, 3, 6, 13, 9; MR VI, p. 92, 93, 97 (см.: *Темчин С*. *Ю*. Гимнографические источники и датировка статьи 1015 г. «Повести временных лет» и «Молитвы» Владимира Мономаха // Восточная Европа в древности и средневековье. Вып. XXХIII. М., 2021, с. 272–275) |
| 158г–159а | *Westerink L*.*G*. “The Two Faces of St. Eupsychius” // Okeanos: Essays presented to Ihor Ševčenko on his sixtieth birthday by his colleagues and students / Ed. by O. Pritsak, C.A. Mango. Cambridge (Mass.), 1983, p. 676–679, ln. 2–12 (по TLG) |
| **МПр** **XIV2**: |  |
| л. 38–11 | PG 88, col. 596, 597, 601 |
| 76–8, 7 об. 3–6, 10–11 | PG 89, col. 1776 (cap. 111), col. 1677 (cap. 81), col. 1500 (cap. 21) |
| 581–14 | PG 61, col. 281–282; ср. NicPand, p. 145 |
| 16520–165 об.6 | Sturz 1818, p. 479 (ст. πριβάτα) (= КР 1284, 239а) |
| **Пал** **1406**: |  |
| л. 137б–139г | Рук. BNF, Coisl. gr. 120, f. 132–133v |
| 165б16–165в6 | PG 145, col. 1328 |
| **ПКП** **1406**: |  |
| л. 11б | MR III, p. 273–274 |
| **ПНЧ к. X**I**V** |  |
| л. 155б–в | Ркп. BNF, Grec 879, f. 328 |
| **Пр** **1383**: |  |
| л. 71б-в | PG 58, col. 714; PG 48, col. 932 |
| 76б–77а | PG 63, col. 715–730 |
| 87г–88б | PG 63, col. 743–747 |
| 98б–в | *Courtonne Y*. Saint Basile. Homélies sur la richesse. Paris, 1935, p. 39–71 (sect. 4, 8) (по TLG) |
| **РПрМус сп. XIV2**: |  |
| л. 1 об.–3 | de Boor, p. 511–515 |
| **СбТр** **XII/XIII**: |  |
| л. 13 об.6–16 | PG 59, col. 532 |
| 13 об.16–21 | PG 55, col. 561 |
| 13 об.22–27 | PG 59, col. 532 |
| 16 об.–19 | PG 88, col. 194429–196922 (в слав. сокращенное изложение) |
| 163 об.14–16 | PG 57, col. 34444–46 |
| 16510–15 | *Cramer J*. *A*. Catenae Graecorum patrum in Novum Testamentum. Vol. 1. Oxford, 1840 (repr. Hildesheim. 1967), p. 124 (по TLG) |
| 175 об.8–14 | PG 78, col. 209 (№ 44) |
| 1763–11 | Ib., col. 253 (№ 104) |
| 17619–176 об.4 | Ib., col. 321 (№ 220) |
| 176 об.10–18 | Ib., col. 337 (№ 258) |
| 1775–8 | Ib., col. 345 (№ 277) |
| 180 об.5–10 | Ib., col. 1692 (№ 7) |
| **СбЯр** **XIII2**: |  |
| л. 204–207 | *Ajjoub M*.,*Paramelle J*. Livre d’Heures du Sinaï (Sinaiticus graecus 864). Paris, 2004 [Sources chrétiennes 486], ch. 35–37 (по TLG) |
| **УСт** **к. XII**: |  |
| л. 273–277 | Goar 1730, p. 438–448 (chapter 23, section 2) |

ЛИТЕРАТУРА

Goar 1730 – *Goar R*. *P*. *J*. Εὐχολόγιον sive rituale graecorum complectens ritus et ordines divinae liturgiae. Venice, 1730 (repr. Graz, 1960). (По TLG.)

Sturz 1818 – *Sturz F*.*W*.Etymologicum Graecae linguae Gudianum et alia grammaticorum scripta e codicibus manuscriptis nunc primum edita. Leipzig, 1818 (repr. Hildesheim, 1973).

1. См.: Историческая грамматика древнерусского языка. Т. III: Прилагательные / А. М. Кузнецов, С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько. М., 2006. С. 213–214. [↑](#footnote-ref-2)
2. См.: *Вайан А*.Руководство по старославянскому языку. М., 1952. С. 243. [↑](#footnote-ref-3)
3. Подготовлены В. Б. Крысько при участии И. М. Ладыженского. Учитываются также поправки к чтениям берестяных грамот (*Гиппиус А*.*А*., *Сичинава Д*. *В*. Поправки и замечания к чтению берестяных грамот [XIII]: предварительная публикация // Рус. язык в научн. освещении. 2021. № 2, с. 178–259; http://gramoty.ru/birchbark/). [↑](#footnote-ref-4)
4. Подготовлены Л. В. Прокопенко, Т. И. Межиковской, В. Б. Крысько. [↑](#footnote-ref-5)